

Despedida

Chjonte
Muchas gracias

B'an che' nik'b'en
Buen provecho

Chjonte che' ula'ye'
Muchas gracias por su visita

Despedida

B'an tul melts'uja
Vuelva pronto

B'an tb'etuma
¡Que te vaya bien!
(buen camino)

Wiya o a ts'ok nk'ena
Adiós (nos vemos)



PRONTUARIO EN MAM / ESPAÑOL

TA YOL MAM

Traducción:
Cecilio Luis Rosales

INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS
Privada de Relox 16-A, 5º Piso, Col. Chimalistac,
Deleg. Álvaro Obregón, México, D.F., C.P. 01070
Tel. (55) 50042100
www.inali.gob.mx





El **Ta Yol Mam**, también conocido como Mam, es una lengua indígena nacional que pertenece a la familia lingüística maya, tiene 5 variantes lingüísticas, las cuales están en un grado de riesgo alto y muy alto de desaparición, reporta 10,467 hablantes, ubicados en 21 municipios del estado de Chiapas, dos de Campeche y uno de Quintana Roo.

Fuente: Catálogo de las lenguas indígenas nacionales: variantes lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas. México: INALI, 2009.

Saludos

B'ants q'ij
Buenos días

B'ants qale'
Buenas tardes

Saludos

B'ants qnik'an o b'ants
watan o watum
Buenas noches

A we' nb'i...
Mi nombre es...

Bienvenida

B'an che' ula'ye'
Bienvenidos

Che' tsalajtsun toju' chumb'el
¡Que disfruten de esta reunión!

Toktsunta
Pase usted

Najsamta chin ikele'
Con permiso (disculpe usted)

